

شروط وأحكام حملة تحويل الرواتب Salary Transfer Campaign Terms and Conditions



بنك دبي الإسلامي
Dubai Islamic Bank

The following terms & conditions ("T&Cs") apply to the DIB XTRA Salary Transfer Account ("Campaign") by Dubai Islamic Bank Public Joint Stock Company ("Bank"), licensed and regulated by the Central Bank of the UAE and should be read in conjunction to:

1. Banking Services Agreement Terms and Conditions ("Banking Services Agreement"), available on the Bank's website at <https://www.dib.ae/terms-and-conditions>; as may be and amended from time to time
2. the terms & conditions for any other product applied for during or as part of the Campaign, available on the Bank's website at <https://www.dib.ae/terms-and-conditions-cpr>; as may be and amended from time to time

تُطبق الشروط والأحكام التالية ("الشروط والأحكام") على حملة حساب بنك دبي الإسلامي XTRA لتحويل الراتب ("الحملة") المقدمة من قبل بنك دبي الإسلامي شركة مساهمة عامة ("البنك"), مرخصة وخاضعة لرقابة المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، ويجب قراءتها جنبًا إلى جنب مع

1. الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية للبنك («اتفاقية الخدمات المصرفية»)، والمتاحة على موقع البنك الإلكتروني من خلال الرابط التالي: <https://www.dib.ae/terms-and-conditions>؛ كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.
2. الشروط والأحكام الخاصة بأي منتج آخر تم تقديم طلب للحصول عليه أثناء الحملة أو كجزء منها، والمتاحة على موقع البنك الإلكتروني من خلال الرابط التالي: <https://www.dib.ae/terms-and-conditions-cpr>؛ كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.

1. Definitions:

1. التعاريف:

- a) Campaign Start date: September 08, 2024
- b) Campaign End date: November 07, 2024
- c) Campaign Period: The total duration of the Campaign, during which a customer can apply, between the Campaign Start date and Campaign End date (both dates inclusive)
- d) Eligible Account holder: means each customer who: (i) has started a new salary transfer facility on an existing or new Al Islami 2-in-1 or Al Islami Savings Account (based on the Sharia principles of Mudaraba) with the Bank during the Campaign Period; and (ii) has a minimum monthly salary transfer of AED 8,000; and (c) is not the Bank's existing salary transfer customer; and (iv) did not have a salary transfer to the Bank in the past 6 months prior to the Campaign Start date
- e) Joining bonus: is the reward offered to an Eligible Account holder in the form of a cash credit to the Account for fulfilling the Eligibility Criteria (detailed in Section 2, below)

- أ) تاريخ بدء الحملة: 08 سبتمبر 2024
- ب) تاريخ انتهاء الحملة: 07 نوفمبر 2024
- ج) فترة الحملة: الفترة الإجمالية للحملة، والتي يمكن للمتعامل خلالها تقديم الطلب، بين تاريخ بدء الحملة وتاريخ انتهاء الحملة (كلا التاريخين مشمولان).
- د) صاحب الحساب المؤهل: يعني كل متعامل: (أ) بدأ باستخدام التسهيلات المصرفية الجديدة لتحويل الراتب إلى حساب الإسلامي القائم أو الجديد 2 في 1 أو حساب التوفير الإسلامي (استنادًا إلى أحكام الشريعة الإسلامية للمضاربة) لدى البنك خلال فترة الحملة؛ و (ب) لديه راتب شهري محول يبلغ 8000 درهم كحد أدنى؛ و (ج) ليس من المتعاملين الذين يتم تحويل راتبهم الحالي للبنك؛ و (د) لم يكن لديه أي تحويل راتب إلى البنك خلال الستة (6) أشهر الماضية قبل تاريخ بدء الحملة.
- هـ) مكافأة الانضمام: هي المكافأة المقدمة لصاحب الحساب المؤهل في شكل إيداع نقدي في الحساب عند استيفاء معايير الأهلية (التفاصيل في القسم 2، أدناه)

2. Eligibility Criteria:

2. معايير الأهلية:

2.1 Joining Bonus Offer:

2.1 عرض مكافأة الانضمام:

Expatriate	
Joining Bonus (AED)	
Customer Monthly Salary (AED)	Joining Bonus
8,000 to 14,999	350
15,000 to 34,999	500
35,000 and more	1,000

الوافدين	
مكافأة الانضمام (بالدرهم الاماراتي)	
مكافأة الانضمام	الراتب الشهري للمتعامل بالدرهم
350	14,999 إلى 8,000
500	34,999 إلى 15,000
1,000	35,000 فما فوق

UAE National	
Joining Bonus (AED)	
Customer Monthly Salary (AED)	Joining Bonus
8,000 to 14,999	700
15,000 to 34,999	1,000
35,000 and more	1,500

مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة	
مكافأة الانضمام (بالدرهم الاماراتي)	
مكافأة الانضمام	الراتب الشهري للمتعامل بالدرهم
700	14,999 إلى 8,000
1,000	34,999 إلى 15,000
1,500	35,000 فما فوق

In order to earn a Joining Bonus an Eligible Account holder must fulfil the following criteria:

- a minimum monthly salary transfer of AED 8,000 is required, with at least 2 salaries transferred within 90 days (with the first salary transfer during the Campaign Period), in order to be eligible for the Salary Transfer Joining Bonus.
- an additional 15% Joining Bonus will be offered to customers for accounts opened through the digital alt mobile or alt online channels. The additional Joining Bonus will be rewarded over and above the Joining Bonus (shown, in the table above).

من أجل الحصول على مكافأة الانضمام، ينبغي على أصحاب الحسابات المؤهلة استيفاء المعايير التالية:

- يشترط تحويل راتب شهري لا يقل عن 8,000 درهم إماراتي، مع تحويل راتبين على الأقل خلال 90 يوماً (بشروط تحويل الراتب الأول خلال فترة الحملة)، حتى يكون المتعامل مؤهلاً للحصول على مكافأة الانضمام عن تحويل الراتب.
- يتم تقديم مكافأة انضمام إضافية بنسبة 15% للمتعاملين مقابل الحسابات التي تم فتحها من خلال خدمات (alt) الرقمية عبر الهاتف المحمول أو عبر الإنترنت. يتم تقديم مكافأة الانضمام الإضافية بالإضافة إلى مكافأة الانضمام الأساسية (الموضحة في الجدول أعلاه).

2.2 مزايا القيمة المضافة

جميع أصحاب الحسابات المؤهلين سيكونون مؤهلين للحصول على مزايا القيمة المضافة التالية إذا كانوا مؤهلين لعرض مكافأة الانضمام

- أ) استخدام مجاني لتطبيق ترافيلرباس لمدة 12 شهرا
- ب) الإعفاء من رسوم صيانة الحساب الشهرية
- ج) إرجاع رسوم التقييم على التمويل السكني (مرة واحدة فقط)
- د) معدلات أرباح تنافسية، سهولة تقديم الطلب وسرعة الإجراءات للحصول على التمويل الشخصي
- هـ) مزايا حصرية على مجموعة من بطاقات بنك دبي الإسلامي - أميال طيران الامارات، العضوية الفضية على بطاقة سكاى واردز طيران الإمارات، خدمة صف السيارات، الدخول إلى صالات المطارات وأكثر من ذلك بكثير

2.2 Value-added Benefits

All Eligible Account holders will be eligible for the following Value-added Benefits if they have qualified for the Joining Bonus Offer:

- a) 12-Months Free Access to TravellerPass App
- b) Monthly Account Maintenance fee waiver
- c) Evaluation fee reversal on Home Finance (one time only)
- d) Competitive Profit rate, easy application and fast processing on personal finance
- e) Exclusive benefits on suite on DIB Cards- EK Miles , EK Silver Membership, Valet Parking , Airport Lounge Access and much more

3. Mechanics and Fulfillment

3. آليات التنفيذ

- 3.1 Any Joining Bonus (as applicable) earned by an Eligible Account holder will be disbursed by the Bank within sixty (60) calendar days from the Completion Period ("Joining Bonus Fulfillment Date"), in accordance with the clause 2.1.
- 3.2 The salary for an Eligible Account holder, for payment of the Joining Bonus, will be determined based on the average of the (calendar) monthly salary credits to the customer's account on the Joining Bonus Payment Date. In case of multiple salary credits to the account in a calendar month, the sum total of all the credits will be considered for the calculation.
- 3.3 Bank's Staff will not be eligible for this Campaign
- 3.4 Existing Salaried customers with DIB will not be considered for this Campaign

- 3.1 يتم صرف أي مكافأة انضمام (حسب الاقتضاء) حصل عليها صاحب الحساب المؤهل من قبل البنك في غضون ستين (60) يوما تقويميا من فترة إكمال المدة («تاريخ استيفاء مكافأة الانضمام») وفقا للبند 2.1.
- 3.2 يتم تحديد الراتب لصاحب الحساب المؤهل، لدفع مكافأة الانضمام، بناء على متوسط معدل إيداع الراتب الشهري لحساب المتعامل في تاريخ دفع مكافأة الانضمام. في حالة وجود إيداع رواتب متعددة إلى الحساب في شهر تقويمي واحد، سيتم أخذ مجموع الرواتب المودعة في الاعتبار للحساب.
- 3.3 لا يحق لموظفي البنك المشاركة في هذه الحملة
- 3.4 لن يتم أخذ المتعاملين الحاليين الذين تحول رواتبهم لدى بنك دبي الإسلامي في الاعتبار لهذه الحملة

4. Miscellaneous

4. متفرقات

- 4.1 A customer shall be ineligible for the Campaign or the Bank shall be entitled to refuse to credit/pay the Joining Bonus or rescind/reverse and cancel the Joining Bonus otherwise earned by the Eligible Account holder in accordance with these Campaign T&Cs if:
 - a) the Bank has sufficient grounds to believe that a customer has violated any applicable laws or regulations; or
 - b) has committed an act of fraud or financial crime in relation to the Account, the Offer or otherwise; or
 - c) the customer has defaulted in any payment of any Bank's Credit Card or any Finance facility availed from the Bank.

- 4.1 يكون المتعامل غير مؤهل للحملة أو يحق للبنك رفض إيداع / دفع أي مكافأة انضمام أو سيقوم البنك بإبطال/ عكس وإلغاء أي مكافأة انضمام حصل عليها صاحب الحساب المؤهل وفقا لشروط وأحكام الحملة هذه في حال:
 - أ) لدى البنك أسباب كافية للاعتقاد بأن المتعامل قد انتهك أي قوانين أو لوائح معمول بها؛ أو
 - ب) ارتكب المتعامل أي عمل احتيالي أو عمل يخص الجرائم المالية فيما يتعلق بالحساب أو العرض أو غير ذلك؛ أو
 - ج) تخلف المتعامل عن سداد أي بطاقة ائتمان من البنك أو أي تسهيلات تمويلية مقدمة من البنك.

- 4.2 In respect of the Joining Bonus Offer, no Eligible Account holder may earn more than one Joining Bonus during the Campaign Period
- 4.2 فيما يتعلق بعرض مكافأة الانضمام، لا يمكن لأي صاحب حساب مؤهل كسب أكثر من مكافأة انضمام واحدة خلال فترة الحملة.
- 4.3 All Eligible Accounts must be valid, active, not in default and in full compliance with the terms and conditions applicable during the Campaign Period and on the Joining Bonus Fulfillment Date. Otherwise, the Bank shall be entitled to rescind and cancel the Joining Bonus
- 4.3 يجب أن تكون جميع الحسابات المؤهلة، متوافقة تمامًا مع الشروط والأحكام المطبقة عليها خلال فترة الحملة وفي تاريخ استيفاء مكافأة الانضمام. وبخلاف ذلك، يحق للبنك إلغاء والتراجع عن أي مكافأة الانضمام.
- 4.4 These Campaign T&Cs are subject to change, addition, or amendment, at any time, at the sole discretion of the Bank for the new customers. All decisions of the Bank relating to the Campaign, including a customer's eligibility for the Campaign, each of which is at the sole and absolute discretion of the Bank, shall be final and conclusive. The Bank reserves the right to, at any stage, for reasons beyond the control of the Bank, after serving a notice to the Customer, to add/alter/modify/change or vary all or any of these Campaign terms and conditions or to replace wholly, or in part, this Campaign offer by another offer, whether similar to this Campaign offer or not, or to extend or withdraw it altogether.
- 4.4 تخضع شروط وأحكام الحملة الماثلة للتغيير أو الإضافة أو التعديل في أي وقت وفقاً لتقدير البنك وحده بخصوص المتعاملين الجدد. تعتبر كافة قرارات البنك المتعلقة بالحملة، بما في ذلك أهلية المتعامل للحملة، نهائية وملزمة، وتخضع لتقدير البنك الحصري والمطلق. يحق للبنك في أي مرحلة وأي سبب خارج عن إمكانياته وبعد إشعار المتعامل، أن يضيف/يبدّل/يعدّل/يغيّر أو ينوّع كافة شروط وأحكام هذه الحملة أو أي بند منها أو استبدال شروط وأحكام هذه الحملة بالكامل أو استبدال عرض الحملة أو جزء منه بعرض آخر مشابه للعرض المستبدل أو غير مشابه له كما يحق للبنك تمديد الحملة أو الانسحاب عنه بشكل كلي.
- 4.5 The Bank shall not be liable for any personal injury; any loss or damage (including loss of opportunity); whether direct, indirect, special or consequential, arising in any way out of: (a) any technical difficulties or equipment malfunction (whether or not under the Bank's control); (b) any theft, unauthorized access or third party interference; (c) any claim or reward that is late, lost, altered, damaged or misdirected (whether or not after their receipt by the Bank) due to any reason beyond the control of the Bank; (d) any tax liability incurred by a winner under this Campaign
- 4.5 لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي إصابة شخصية، أو أي خسارة أو ضرر (بما في ذلك ضياع الفرصة) ، سواء كانت بصورة مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو تبعية، ناتجة بأي شكل من الأشكال عن: (أ) أي صعوبات فنية أو عطل في المعدات (سواء كان ذلك تحت سيطرة البنك أم لا) ؛ (ب) أي سرقة أو وصول غير مصرح به أو تدخل من طرف ثالث ؛ (ج) أي مطالبة أو مكافأة يتم تأخيرها أو فقدها أو تغييرها أو إلتافها أو توجيهها بشكل خاطئ (سواء بعد استلامها من قبل البنك أم لا) لأي سبب كان خارج عن سيطرة البنك ؛ (د) أي التزام ضريبي يفرض على الفائز بموجب هذه الحملة.
- 4.6 These Campaign T&Cs and any dispute arising from them, including in relation to interpretation or execution, shall be governed by the laws of the United Arab Emirates as applied in the Emirate of Dubai and subject to the exclusive jurisdiction of the Courts of Dubai (excluding courts of the Dubai International Financial Centre) to the extent these laws do not conflict with the principles of Sharia as set out in the AAOIFI Sharia Standards and as interpreted and determined by the ISSC of the Bank, in which case the principles of Sharia shall prevail.
- 4.6 تخضع شروط وأحكام الحملة وأي نزاع ينشأ عنها، بما في ذلك ما يتعلق بالتفسير أو التنفيذ، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة في إمارة دبي وتخضع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دبي (باستثناء محاكم مركز دبي المالي العالمي) بحيث لا تتعارض هذه القوانين مع أحكام الشريعة الإسلامية على النحو المنصوص عليه في المعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوفي) ووفقاً لتفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي، وفي هذه الحالة تسود مبادئ الشريعة الإسلامية.
- 4.7 A salary transfer will only be recognized if it was credited into the account by the customer's employer using the correct method and channel acceptable to the Bank
- 4.7 لن يتم الاعتراف بتحويل الراتب إلا إذا تم إيداعه في الحساب من قبل صاحب العمل الخاص بالمتعامل باستخدام الطريقة الصحيحة وقناة التحويل المقبولة لدى البنك.

4.8 The Bank shall not be liable for and shall not entertain claims related to any benefit/ reward or in respect of any service or product provided under the benefit/ reward by a third party supplier and shall not be responsible to the qualifying customer for any losses, liabilities, damages, costs and expenses (including legal fees, costs and expenses) suffered or incurred by any of qualifying customer under or pursuant to any benefit/ reward or in respect of any service or product provided/ proposed to be provided by a third party supplier under these Campaign T&Cs

4.9 Only salaries credited through the official channels of the UAE Fund Transfer System / Wage Protection System will be considered by the Bank as eligible monthly salary and any salary credited in cash or cheque or transfer from personal account will not be considered as eligible monthly salary

4.10 Pension salary credit will be considered as a salary eligible for the campaign

4.11 The 12-months Free Access to TravellerPass App, listed under clause 2.2 will be made available within sixty (60) calendar days post completion of the criteria in clause 2.1.

4.12 The Monthly Account Maintenance fee waiver benefit, listed under clause 2.2, will be enabled within sixty (60) calendar days post completion of the criteria in clause 2.1 after which it will remain valid for the duration the salary is transferred to the account.

4.13 The Evaluation fee reversal benefit on Home Finance, listed under clause 2.2, will be provided within sixty (60) calendar days from the first salary transfer by the Eligible Account holder. The first salary transfer should be within 90 days of availing the Home Finance facility. The Evaluation Fee reversal benefit is not applicable if the customer has taken multiple Home Finance facilities or for second or more evaluations on the same property. It will be valid only one time on the first property taken.

4.8 لا يتحمل البنك المسؤولية عن المطالبات المتعلقة بأي ميزة/ مكافأة أو فيما يتعلق بأي خدمة أو منتج مقدم بموجب ميزة / المكافأة من قبل مورد طرف ثالث ولن يكون البنك مسؤولاً أمام المتعامل المؤهل عن أي خسائر أو التزامات أو أضرار أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية والتكاليف والنفقات) التي يتكبدها أي من المتعاملين المؤهلين بموجب أو وفقاً لأي ميزة/ مكافأة أو فيما يتعلق بأي خدمة أو منتج مقدم/ مقترح لتقديره من قبل مورد طرف ثالث بموجب شروط وأحكام الحملة الماثلة.

4.9 يعتبر البنك الرواتب المودعة من خلال القنوات الرسمية لنظام تحويل الأموال في دولة الإمارات العربية المتحدة / نظام حماية الأجور فقط بمثابة راتب شهري مؤهل ولن يعتبر البنك أي راتب يتم إيداعه نقداً أو بشيك أو بتحويل من الحساب الشخصي.

4.10 يتم اعتبار راتب التقاعد المودع راتباً مؤهلاً للحملة .

4.11 سوف يتم توفير الوصول المجاني إلى تطبيق ترافيلرباس لمدة 12 شهراً، (المدرج تحت البند 2.2) في غضون ستين (60) يوماً تقويمياً بعد استكمال المعايير الواردة في البند 2.1.

4.12 يتم تفعيل ميزة الإعفاء من رسوم صيانة الحساب الشهرية، المدرجة تحت البند 2.2، في غضون ستين (60) تقويمياً بعد استكمال المعايير الواردة في البند 2.1 وبعد ذلك ستظل صالحة طوال مدة تحويل الراتب إلى الحساب

4.13 يتم إرجاع رسوم التقييم على التمويل السكني، المدرجة تحت البند 2.2، في غضون ستين (60) يوماً تقويمياً من أول تحويل للراتب من قبل صاحب الحساب المؤهل. يجب أن يتم تحويل الراتب الأول في غضون 90 يوماً من تاريخ الحصول على تسهيلات التمويل السكني. لا تنطبق ميزة إرجاع رسوم التقييم إذا كان المتعامل قد حصل على تسهيلات تمويل سكني متعددة أو لإجراء تقييمات ثانية أو أكثر على نفس العقار. وسوف تكون صالحة مرة واحدة فقط على أول عقار تم الحصول عليه